

Kh'bin Geforn keyn Ades

I Went to Odessa

Sung by Sylvia and Harry Ary, Montreal, 1955. St.

Polka

Kh'bin ge - fo - rn keyn a - des, Letsh - en may-ne ma - zol - yes.

Tshay pil, ——— za - ku - sil, Teyg - lekh mit fa - sol - yes!

1. Kh'bin geforn keyn ades,
Letshen mayne mazolyes.
*Tshay pil, zakusil,**
 Teyglekh mit fasolyes!

^oof Russian origin

1. I went to Odessa
 To cure my calluses.
 I drank tea, ate some sweets
 And dumplings with beans.

2. Kh'bin geforn keyn ades,
 Tsi der tyotye[†] Khanke,
Tshay pil, zakusil,
 Af der moldavanke![‡]

^oof Russian origin

[§]district in Odessa,
known to have been
inhabited by under-
world characters

2. I went to Odessa,
 To visit Auntie Annie,
 Drank some tea and ate some sweets,
 On the Moldavanke.

3. Heyse tey un kalte tey,
 Teyglekh mit fasolyes.
 Ale sheyne meydelekh,
 Hobn miese *dolyes!*

3. Hot tea, cold tea,
 Dumplings and beans.
 All the pretty girls
 Have rotten luck.

4. Heyse tey un kalte tey
 Bekelekh mit royzn.
 Der vos trogt keyn shleykes nisht,
 Der farlirt di hoyzn!

4. Hot tea, cold tea,
 Little cheeks with roses.
 He who doesn't wear suspenders,
 Loses his trousers!

Note: This could well have been a spoof on the tourists and summer guests who would come to the beaches on the Black Sea and take in the many "cures."